

UKRAJINŠTINA

Ukrajinaština používá azbuku s několika specifickými znaky: а, б, в, г, і, д, е, є, ж, з, и, ї, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ь, ю, я. Pravidla sazby jsou jasně definovaná a najdete je např. na dyskurs.net/ukrainskyi-pravopys-2019-roku.

čísla числа	3 776 251,30 1000—9999	Čísla se používají stejně jako v češtině: trojice řádů oddělují mezery, desetiny čárka. Čtyřciferná čísla se píší bez mezery
řadové číslovky порядкові числівники	п'ятий поверх 5-й поверх на 36-му кілометрі після 7-ї години XXI століття	Řadové číslovky se píší slovy, případně se spojovníkem a koncovkou. V datech a u římských čísel se koncovka nepíše
uvozovky лапки	«Це мій „Кобзар“», — сказав він. «Це мій “Кобзар”», — сказав він.	Základní uvozovky jsou špičaté s hroty směřujícími ven, vnořené jsou buď stejné jako v „češtině“ nebo v „angličtině“, výjimečně také jako v „polštině“. V rukopisu nebo kaligrafii se používají „české“ uvozovky
uvozovky a interpunkce розділові знаки при прямій мові	A: «П». A: «П!». A: «П», а. «П?» — а. «П, — а, — П». «П, — а. — П». «П, — а, п...».	Pravidla pro kombinaci uvozevek a interpunkce jsou poměrně složité, jak ukazuje schéma (A/a značí autorský text, П/п příomou řeč). Tečka a čárka se píší za uvozovky, vykřičník, otazník a tři tečky před ně. Zvláštností je vkládání autorského textu do uvozevek mezi pomlčky
datum дата	21 січня 2000 р. 21 січня 2000 року 21.01.2016	Nejběžnější je zápis data s měsícem uvedeným slovy. Možná je také zkrácená varianta s tečkami bez mezer a s úvodními nulami
období часовий період	XIX століття 80-ті роки 55 р. до н. е., 55 р. н. е.	Století se uvádějí římskými číslicemi. Letopočty před rokem 1 se označují zkratkou р. до н. е., roky našeho letopočtu se obvykle nijak neoznačují, příp. lze použít р. н. е.
čas час	09:31 09:31:05	Hodiny, minuty a sekundy se oddělují dvojtečkou

spojovník дефіс	година-дві білий-білий, кру-кру 3-тисячний будинок № 28-Г ДНК-аналіз, ВУЛ-СНЦД	Spojovník se používá při spojování slov tvořících jeden významový celek, při opakování stejných slov za účelem zdůraznění nebo u slov zvukomalebných a při vytváření adjektiv z čísel a podstatných jmen. Používá se také u označování budov, produktů či při spojení zkratky a slova nebo dvou zkratk
pomlčka тире	Мій брат — лікар, а сестра — учителька. — Тату! татку! — упізнали діти. — Голуб'ята! — батько простер руки.	Pomlčky se v ukrajinaštině používají čtverčíkové. Běžně se také používají pro označení přímé řeči
interval інтервал	2010—2018 XVI—XVIII ст. автотраса Київ — Львів Кромвель — Робесп'єр	Číselné intervaly se píší pomocí čtverčíkové pomlčky bez mezer (někteří upřednostňují půlčtverčíkovou), u slovních výrazů se kolem čtverčíkové pomlčky sází mezera, a to i v případě vyjádření vzájemného vztahu
apostrof апостроф	б'ю, п'ять, п'є, солов'ї	Apostrof odděluje výslovnost я, ю, є, ї od předcházející tvrdé souhlásky
dělení slov переноси слів	книж-ка, ко-ло-дязь, хо-джу, бур'-ян, низь-ко, за-кон-ний, над-мірний Дні-про nebo Дніп-ро	Slova se dělí po slabikách, oddělují se logické celky, nerozdělují se digrafy дж, дз nebo dvojice йо, ьо. Dělíme vždy za apostrofem, ь а й. V případě zdvojené souhlásky dělíme mezi nimi. Předpony mají při dělení předost před slabikami. V určitých situacích (dvě souhlásky za sebou) jsou přípustné dvě varianty
zkratky скорочення	і т. д. НТКУ р. (= rok) рр. (= roky)	Zkratky se píší podobně jako v češtině, některé (např. rok) mají plurál. Existují také zkratky s posledním písmenem za spojovníkem (ун-т – університет)
čísla a symboly цифри та символи	24 кг, 25,5 м, 15 % 100 ₪ № 11	Fyzikální nebo chemické jednotky se píší azbukou (včetně předpon, ale s výjimkou °C) a oddělují se mezerami. V sazbě se často používá symbol numero ve významu číslo, od čísla se odděluje mezerou
zvláštnosti	росія, кремль, путін	Vlastní jména spojená s ruským terorismem je možné psát s malými písmeny